



# TRIBUNALE DI CALTANISSETTA

## ASSEVERAMENTO PERIZIE E TRADUZIONI

pr. 3257

**Lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00 presso il Tribunale,  
via Libertà n. 105 , PREVIO APPUNTAMENTO TELEFONICO**

### DISPOSIZIONI PER IL GIURAMENTO DELLE PERIZIE E TRADUZIONI

- Le perizie e le traduzioni vanno giurate dallo stesso tecnico o traduttore che le ha redatte;
- Il "verbale di giuramento" deve essere allegato alla fine della perizia o traduzione e prima degli eventuali allegati e deve essere compilato dal perito o traduttore con il proprio nome, cognome e gli estremi del documento di identità o riconoscimento;

Il modello del verbale di giuramento è disponibile:

- Su [www.tribunale.caltanissetta.it](http://www.tribunale.caltanissetta.it) – modulistica asseveramento perizie e traduzioni
- Presso l'Ufficio relazioni pubblico

Per asseverare una perizia occorre spillare o rilegare insieme tutti i documenti nel seguente ordine:

1. Testo della perizia
2. Verbale di giuramento già compilato in ogni sua parte e non firmato
3. Eventuali allegati.

Il perito deve autenticare la perizia o traduzione, apponendo la propria firma e timbro nelle congiunzioni di tutti i fogli ad eccezione della pagina che contiene il solo giuramento. Ogni perizia deve riportare, sull'ultima pagina, prima del verbale di giuramento, la data in cui è stata redatta e la firma del perito;

La firma sul verbale di giuramento va apposta in presenza del Funzionario Giudiziario.

N.B. : La numerazione delle pagine, tutte timbrate e firmate dal perito, sempre esclusa la pagina del giuramento, sostituisce la firma sulla congiunzione dei fogli.

### MARCHE DA BOLLO:

1. N. 1 marca da bollo da € 16,00 ogni 4 facciate ( compreso il verbale di giuramento) e comunque ogni 100 righe ; nel calcolo delle pagine va considerato anche il documento



da tradurre;

2. N. 1 marca da bollo da € 3,92 da apporre sui verbale di giuramento;
3. N. 1 marca da € 0,52 da apporre su ogni allegato ( è possibile applicare una marca cumulativa per tutti gli allegati);
4. N. 1 marca da € 0,52 per ciascuna fotografla anche se riprodotta in fotocopia, disegno.

Il servizio di asseveramento perizie e traduzioni sarà assicurato, nei giorni del lunedì, mercoledì e venerdì, dalle ore 9,00 alle ore 13,00, **previo appuntamento telefonico**, dai seguenti Funzionari Giudiziari:

**LUNEDÌ:**

- dott.ssa Rabiolo Nicolina (tel. 0934/71311- terzo piano- stanza n. 336)
- sig.ra Anna Testaquatra (tel. 0934/71768- primo piano – stanza n. 121)
- dott.ssa Antonella Valenza ( tel 0934/71366 – secondo piano – stanza n. 226)

**MERCOLEDÌ:**

- dott. Giuseppe Chiparo (tel. 0934/71367- piano terra – Ufficio spese di giustizia);
- dott.ssa Vincenza Marchesano (tel. 0934/71327-terzo piano - stanza n. 325 )
- dott.ssa Simona Amico ( tel. 0934/71331 – terzo piano – stanza n. 330)

**VENERDÌ:**

- dott.ssa Alida Amico ( tel. 0934/71498- terzo piano- stanza n. 323)
- dott.ssa Katia Mancuso (tel. 0934/71323- terzo piano- stanza n. 305)
- dott.ssa Antonella Valenza ( tel 0934/71366 – secondo piano – stanza n.226)

In caso di assenza dei Funzionari preposti al servizio, lo stesso sarà assicurato dai Funzionari indicati nel giorno immediatamente successivo.

Il perito o traduttore provvederà a fare iscrivere la pratica nell'apposito registro informatico rivolgendosi al sig. Giuseppe Cordaro (terzo piano stanza n. 320) sostituito in caso di assenza dal Sig. Giovanni Tumminelli ( terzo piano stanza 330) o , in caso di assenza anche di quest'ultimo, dalla dott.ssa Laura Pelonero (terzo piano stanza n. 321) e successivamente si recherà, per il giuramento, dal Funzionario di turno. Per garantire il servizio, **si precisa che ogni perito o traduttore potrà giurare massimo 4 pratiche al giorno.**

Caltanissetta , 03/12/2021

IL DIRIGENTE DEL TRIBUNALE

Michele Testaquatra